

Молодая Оксанко, молодая Оксанко,  
Спекли тоб"е коровай красний.

Спекли тоб"е коровай красний, /2/  
Як на небі да місяць ясний.

Ясний місяць із зіроньками, /2/  
А Оксанка із дівоньками.

Записала О. Криштопець в с. Данчиміст Костопільського р-ну Рівненської області у 1993 році.

Розшифровка О. Криштопець.

А СОСОНКА ЛІТОМ І ЗИМОЙ ЗЕЛЕНА

*Жваво*

А со-сон-ка лі-том і зи-мой зе-ле-на,  
а со-сон-ка, літом і зи-мой зе-ле-на.

1. А сосонка літом і зимою зелена. /2/
2. Наша Галя в п"ятницю була весела. /2/
3. А в суботу русую косу чесала. /2/
4. А в неділю йшла до шлюбу плакала. /2/
5. Ой жаль мені, моя матінко, на тебе /2/
6. Остається ругая м"ята вся в тебе. /2/
7. Устань, устань, моя матінко, раненько. /2/
8. Та й поливай рутую м"яту частенько. /2/

Записала Р. Цепун в с. Березівка Макарівського району Київської області від Сингаївської М.І. у 1987 році.

Розшифровка Р. Цепун.

## НА ДВОРІ ПРОСО МОЛЮТЬ

*Жваво*

На-дво-рі про- со мо- ло - тя - гать.

На-дво-рі про- со мо- ло - тять.

а в ха-ті ко- су зо- ло - тять.

А вже про- со змо- лю - ти - ли,

а вже ко-су взо-ло - ти ли! Ой про - со, про- со, гой

зо-ло - то- го, ой про- со, про- со

зо-ло - то - го, не рік я те- бе

че - са- ла - а, що до - он те - бе - е

зми-ва- ла - а, що не - ді- ленъ- ки

вби- ра- ла, в зе-леній ві-но-чок квіт-ча-ла.

Записала Р.Цапун в с.Будичани Чуднівського  
р-ну Житомирської області від О.Цапун у 1990р.  
Розшифровка Р.Цапун

# КОЛІСКОВІ

ЛЮЛІ, ЛЮЛІ, ДИТИНОНЬКО, СПАТИ

*Журливо*

ЛЮ-ЛІ, ЛЮ-ЛІ, ДИ-ТИНЬ-КО, СПА-ТИ  
Пош-ла ма-ти до ро-ду гу-ля [ти].

Люлі, люлі, дитинонько, спати.

Пошла мати до роду гуляти.

Пошла мати до роду гуляти

Да й казала й буде ночувати.

Пусти ж мене, ти, роде, додому.

В мене вдома дитина мала.

З мене вдома дитина мала,

Ще й до того свекруха лиха.

Люлі, люлі, дитино мала,

Деся гуляє мати молодая.

Записала Р.Цапун в с.Залав"я Рокитнівського  
р-ну Рівненської області від учасників фольк-  
лорного ансамблю у 1986 році.

Розшифровка Р.Цапун

ГОЙДА, ГОЙДА, ГОЙДА

Гой-да, гой-да, гой-да, за пле-чи-ма тор-ба  
В тій тор-бинці бу-ха-нець, спи, О-лен-ко, мо-ло-дець.

Гойда, гойда, гойда,  
За плечима торба.  
В тій торбинці буханець.  
Спи, Оленко, молодець.

Записала Р.Цапун з с.Люпча Сарненського р-ну  
Рівненської області від Л.Т.Гаврільчик у 1990р.  
Розшифровка Р.Цапун.

РОДИННО-ПОБУТОВІ ПІСНІ

ОЙ ВОЛИ МОЇ, ТАЇ ПОЛОВЦІ

Ой во-ли мо-ї таї по-ло - ві - І,  
чому ви не о - ре - те? Ой лі-та мо-ї,  
мо-ло-денькі - І, чо-го так мар-но йде [те].

Ой воли мої, та і половці,  
Чому ви не орете?

Рабу зозуленьку чую  
Ще й соловейка з журбою.

А соловейко тьох, да тьох,  
А я молода ох, да ох!

А я молода ох, да ох,  
Котяться сльози, як горох.

А люди кажуть, добре мні,  
За п'яницею в чужині.

Записала К.Цимбалюк в с.Новий Корець Корецького району Рівненської області від Ф.Усик у 1982 році. Фонди ОЦНТ.

Розширивка Л.Галон.

ОЙ У ЛУЗІ ШИРОКА ДОЛІНА

*Наспівно*

Ой у лу - зі ши - ро - ка до - лі - на.

В тій до - лі - ні чер - во - на ка - лі на .

Ой у лузі широка доліна,  
В тій доліні червона калина.

На каліні чорний ворон кряче,  
Й на чужині сиротина плаче.

Не крач, не крач, чорна ворінонько,  
Не плач, не плач, бідна сирітонько.

Й не дав тебе, не батько, й не мати,  
Да й оддалі да й чужі люди.

Да й оддалі да й чужие люди,  
Да й казалі, що мні добре буде.

Пошла замож, да й вже я й не плачу.  
Я й думала, що й світа побачу.

Пошла замож, да й вже не журуса,  
Я й думала, на світ подивлюса.

Викопалі глібокую яму,  
Пошла замож - на світ не погляну.

Викопалі глібоку криницу,  
Пошла замож за гірку п"яницу.

Записала Р.Цапун в.с.Люхча Сарненського  
р-ну Рівненської області від Гаврільчик Л.Т.  
У 1990 році.

Розшифровка Р.Цапун.

### ЖУРБА ЗА ЖУРБОЮ

$\text{♩} \approx 84$

Жур- ба за жур-бо- ю, од- на  
за дру-го- ю, що й од- да- ла ма- ти  
за - муж мо- ло-до- ю.

The musical score is written on three staves in a 3/4 time signature. The first staff begins with a tempo marking of approximately 84 beats per minute. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The second staff includes a fermata over the word 'од-'. The third staff features a triplet of eighth notes marked with a '3/4' above them.

Журба за журбою, одна за другою,  
Що й оддала мати замуж молодцю.

Я й ненажилася, я й не набулася,  
Я й своїм родоньком ненаїшилася.

Пусти мене, милий до броду по воду,  
До броду по воду повідати роду.

Ой не пустю, мила, провідати роду.  
Як зайцеш до роду, розкажеш пригоду.

Ой не буду, милий, не буцу казати.  
Як будуть питати, я буду мовчати.

Як будуть питати, я буду мовчати,  
Як оболлють сльози, то я вийду з хати.

Як виходю з хати, а за мною мати,  
А за мною мати двера зачиняти.

Двера зачиняє, доненьки питає,  
Чого ж, доню, смутна, смутна, невесела?

Ох я ж маю, мати, дитину малую.  
Ще й до того, мати, доленьку лихую.

Записав С. Шевчук в с. Крупове Дубровицького району Рівненської області від Кот У.П. у 1983 році. Фонди ОЦНТ.

Розширровка Л. Гапон.

### ЩО ЗА ЛЮДЕ БУЛІ

*Широко*

ї що за лю-де бу-лі, да гої.

що нам мо-ло-де - сень- ким

да й роз-лу-ку да- лі.

І що за люде булі? Да гой!  
Що нам молоденьким да й роздуку далі.

І да й роздуку палі, да гой.  
Роздука, роздука, ще й чужа сторона.

І ти, чужа сторона, да гой.  
Не журиса, дівчино, бо ще й ти молода.

І бо ще ти молода, да гой.  
Я до тебе, дівчино, да й не йду, й не йду.

Да й не йду, й не йду, да гой.  
Я до тебе, дівчино, да й орлом прилетю.

І да й орлом прилетю, да гой,  
Ой я тобі, дівчино, щирю правду скажу.

І щирю правду скажу, да гой,  
Через кого, дівчино, нежонатий ходю.

І нежонатий ходю, да гой,  
Бо сусіди бізкіі - вороги тяжкіі.

І вороги тяженькі, да гой,  
Ой не дают ходити, дівчину любити.

Записала Р.Цапун в с.Ляхча Сарненського р-ну  
Рівненської області від учасників фольклорного  
ансамблю "Троян" у 1986 році.

Розшифровка Р.Цапун.



ОЙ ПОЙДУ Я В ГОСТИ В СЕРЕДУ.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music. The first staff is labeled 'Орган' (Organ) and the second staff is labeled 'Гит' (Guitar). The music is in 4/2 time and G major. The lyrics are written below the staves.

ОЙ пой - ду я в гос-ти в се- ге - ре - ду,  
в мой ми- лий да й по - пе - ге - ре - ду.

Ой пойдю я в гости в середу,  
А мой милый да й попереду.

- Ой добридень, моя й тешенько!  
-Здоров, здоров, да й мій зятеньку.

Й узав дочку, як калиночку,  
Й а висушив, як билиночку.

- Не я сушив, сушила весна,  
Що й всю весну да й стоялі кросна.

- Ходи, милый, хури гною накідять.  
- Пожди, милый, треба кросна дотикать.

- Ходи, мила, хоч один возочок.  
- Пожди, милый, хай спаде пруточок.

Нить нитійца, бердо бердитца,  
Щось на мене милый сердитца.

Ой сердитца да ще й бити буде,  
Да й нікому боронити мене.

Е у мене дегинька на руках,  
То й то буде оборона моя.

Записала Р.Цапун в с.Ляхча Сарненського району Рівненської області від учасників фольклорного ансамблю "Троян" у 1990 р.

Розширивка Р.Цапун.

ДА ДУБРОВОЮ ВОЛІ ГНАЛА

*Не покіншачучи*

Да дуб-ро- во-ю, да дуб-ро-во ю

во- ли лі гна-ла. Да й з дуб-ро-во ю

роз- мов-ля- ла.

Да дубровою /2/ волі гнала,  
Да й з дубровою розмовляла.

Ти, дубрізонька /2/ зеленая,  
Да у три ряди сацьоная.

Да й у три ряди /2/ й у три полі,  
Да й сидит сокіл /и/ на тополі.

Да й сидить сокіл /2/ на тополі,  
Да й пое песні по неволі.

Ти, сокілоньку, /2/ й вчини волю,  
Не зостав мене удовою.

Не зостав мене /2/ й удовою,  
Да й хорошоюмолодою.

Да нехай же ж я, /2/ погуляю,  
Так як рибонька по Дунаю.

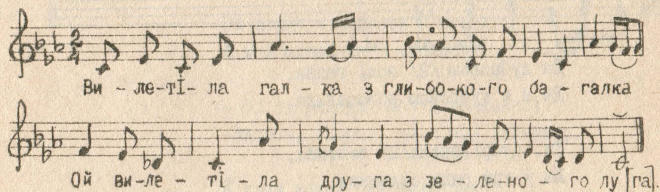
Так як рибонька /2/ краснопілка,  
А я молода, так як дівка.

Так як рибонька /2/ по-під льодом,  
Так я молода своїм родом.

Записала Р.Цапун в с.Ляхча Сарненського району Рівненської області від учасників фольклорного ансамблю "Гроїн" у 1985 році.  
розшировка Р.Цапун.

## СИРІТСЬКІ

ВИЛІТІЛА ГАЛКА.



Ви - ле-ті-ла гал - ка з гли-бо-ко-го ба - галка  
Ой ви-ле - ті - ла дру- га з зе - ле-но - го лу [га].

Вилетіла галка з глибокого балка.  
Ой вилетіла друга з зеленого дуга.

Вилетіла друга з зеленого дуга,  
Ой та й сіла на сосну, на гілку розкошу.

- Не хилися, гілко, бо й так мені гірко.  
Ой не хили на море, бо й там мені горе.

Горе сиротині й у чужій чужині.  
Ой у чужому краї, це роду немає.

Записала Р.Цапун в Ківерцівському районі  
Волинської області у 1985 році.  
Розшировка Р.Цапун

Катерино, суча дочко, що ж ти наробила?  
Степ широкий, крал веселий ти занастила.

Записав О.Лановий з с.Давидів Пустомитівського району Львівської області від фольклорного гурту "Берегиня" у 1933 році.

Розширивка О.Ланового.

А В СУБОТУ УНОЧІ.

Музична партитура для голосу та фортепіано. Висхідна шкала, 2/4 ритм. Номер пісні 1272. Текст пісні: А в су-бо-ту у-но-чі зби-ра-ли-ся ба-га-чі. 2 по-го-ро-го всо-де-ти од-дять. Гей, ге-ей у-ха, ха зби-ра-ли-ся ба-га-чі.

А в суботу уночі збиралися багачі.

Гей, гей, уха-ха, збиралися багачі.

Зібралися і говорять, которого в солдати оддять.

Гей, гей, уха-ха которого в солдати оддять.

Як об'явим багачу, буде жало ще і плачу.

Гей, гей, уха-ха, буде жало ще і плачу.

Як оддамо бідного, буде жало ще і много.

Гей, гей, уха-ха, буде жало ще і много.

Як оддамо сироту, то і не буде клопоту.

Гей, гей, уха-ха, той не буде клопоту.

В нього одна сестра є, то хай сльози свої лє.

Гей, гей, уха-ха, то хай сльози свої лє.

- Не плач, сестро, не журись, краще Богу помолись.  
Гей, гей, уха-ха, краще Богу помолись.

Тоді, сестро, заплачеш, як на ринку зобачиш,  
Гей, гей, уха-ха, як на ринку зобачиш.

Як зобачиш на ринку, на сивому конику.  
Гей, гей, уха-ха, на сивому конику.

На сивому конику з шабелькою при боку.  
Гей, гей, уха-ха, з шабелькою при боку.

Ще й шабелька при боку у чорному ковпаку.  
Гей, гей, уха-ха, у чорному ковпаку.

А в суботу уночі збиралися багачі.  
Гей, гей, уха-ха, збиралися багачі.

Записала Р. Папун в с. Кузьмівка Сарненського району Рівненської області від Л. О. Вахнюк у 1986 році.

Розшифровка Л. Гапон.

### ОЙ У ПОЛІ ЖИТО

♩ ≈ 76

Ой у по-го-лі жи - то ко-пи-та - га-ми зби-то да  
гей, під бі-ло-ю бе-ре-зо - ю там ко - за-чень-ка вби-то.

Ой у полі жито копитами збито.

Да гой, під білою березою там козаченька вбито.

Вбито його, вбито, затягнуто в жито.

Да гой, червоною китайкою да й личенько накрито.

ВАСИЛИХА

1 ≈ 80

Ва - сіль до - брий, Ва - сіль доб - рий.  
 Ва - си - ли - ха ли: ... ги - ха.  
 Вся ро-бо-ту по-ро-би-ла йде до-до-му сти-ха.

Василь добрий, Василь добрий.  
 Василиха лиха.  
 Вся роботу поробила,  
 Іде додому стиха.

Всю роботу поробила,  
 Нозими серпами.  
 А мій милий чорнобривий  
 Гуляв з кумами.

— Годі, годі, мій миленький,  
 З кумами гуляги.  
 Щора снопи поносити,  
 В копи покладати.

— Я їх не жав, я їх не жав,  
 не буду носити.  
 Шшла зон, задрипанка,  
 Бо ще я буду бити.

— Ой хоч же я задрипанка,  
 проте господиня.  
 Щири куш сміття з хаті,  
 ще я на п'яту змела.

Приїхали купці з міста  
Сміття купувати.  
Давть мені сороківку,  
Я їй не хочу брати.

Да їй кажуть мені старі люди,  
на поле звозити,  
Та їй там буде по сто кіп  
пшениці родити.

Як вродило на тій полі  
Та їй сто кіп пшениці.  
Набрив Василь Василичі,  
Зелену спідницю.

Ой Василю, подивися,  
Зелена спідниця.  
Сюди, туди повернуся,  
Гарна молодиця.

Записала Р.Цаун в с.Будичани Чуднівського району  
Вітомирської області від Л.Луцьк та  
О.Цаун у 1935р.  
Розшифровка Р.Цаун.

### САДЖУ РЕДЬКУ

*Весело*

Са-жу редьку, са-жу редьку, са- жу, по-ли-ва-ю.  
Рос-ти, редька, чепу-редька на зи - му схо-ва-ю.

Сажу редьку, сажу редьку,  
Сажу, поливаю.  
Рости, редька-чепуредька,  
На зиму сховаю.

Росла редька, росла редька  
 Та й поросла в соці.  
 Як я була молодая,  
 Го и любили хлопці.

Як я була молодая,  
 Нічого не знала.  
 Одна мене молодиця  
 Невісткою звала.

Звала мене невісткою,  
 До комори йлучи.  
 - Ось на гоці, дитя мое,  
 Залізніі ключі.

Не отдавал, маги, ключі,  
 Не бідна дитина.  
 Не називал невісткою,  
 Бо не люблю сина.

Записала Р.Цалун в с.Будичани Чуднівського району Житомирської області від Цалун О.І. у 1985 році.

Розшировка Р.Цалун.

КОСИВ МУЖИК ПРОСО

Косив мужик про-со, жінка ка-же мак. Жінка каже -мак.  
 Ой так, чи не так, не-хай бу-де з про-са мак.

Косив мужик просо,  
 Жінка каже - мак. /2/  
 Ой так чи не так,  
 Нехай буде з проса мак.



Зловив мужик рибу,  
Жінка каже - рак. /2/  
Ой так, чи не так,  
Нехай буде з риби рак.

Зловив мужик сойку.  
Жінка каже - шпак. /2/  
Ой так, чи не так,  
Нехай буде з сойки шпак.

Купив мужик штани,  
Жінка каже - фрак. /2/  
Ой так, чи не так,  
Нехай буде з штанів фрак.

Записав С. Манух в с. Підгородне Несте-  
риського району Львівської області у  
1985 році.

Розшифровка Р. Цапун.

### ЗА ЩО МЕНЕ МАТИ БИЛА

Музична партитура для голосу та фортепіано. Партитура складається з двох рядків. Верхній рядок містить мелодію в нотному записі з підписом: "За що ме-не ма-ти би-ла, за я-кі -і вчин-ки?". Нижній рядок містить акорди фортепіано з підписом: "Чи я є-ї не на-пра-ла за рік три по-чин-ки.".

За що мене мати біла,  
За які вчинки?  
Чи я єї не напрала  
За рік три починки?

А одного на Петра,  
Другий на Миколу,  
А третього почала -  
Лежав до Покрови.

Не сама ж я цяла,  
Кума помагала.  
Дала кумі миску круп,  
Ще й три куски сала.

А я тую годиноньку,  
Що кума напярла,  
Сюди, туди повернулась,  
Та й до хлопців драла.

А за тее драла  
Мене мати била,  
Щоб я більше та й до хлопців  
Драла не робила.

Записала Р.Цапун в с.Топільно Рожненського  
району Волинської області у 1985 році.

Розшифровка Р.Цапун.